

# Isa

## Chapter 7

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

רֶזִין	עָלָה	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	עֲזַיָּהוּ	בֶן-	יּוֹתָם	בֶן-	אָחָז	בִּימֵי	וַיְהִי	1
Rezin	naik	Yehuda	raja	Uzia	anak-	Yotam	anak-	Ahas	pada-hari-hari	Dan-terjadi	
<a href="#">H7526</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H5818</a>		<a href="#">H3147</a>		<a href="#">H0271</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1961</a>	
לְמַלְחָמָה		יְרוּשָׁלַם	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ-	רִמְלֵיָהוּ	בֶן-	וּפְקַח	אָרָם	מֶלֶךְ-		
untuk-berperang		ke-Yerusalem	Israel	raja-	Remalya	anak-	dan-Pekah	Aram	raja-		
<a href="#">H4421</a>		<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H7425</a>		<a href="#">H6492</a>	<a href="#">H0758</a>	<a href="#">H4428</a>		
		עָלֶיהָ:	לְהִלָּחֵם	יָכַל	וְלֹא	עָלֶיהָ					
		melawannya	untuk-berperang	mampu	tetapi-tidak	melawannya					
				<a href="#">H3201</a>	<a href="#">H3808</a>						

Dalam zaman Ahas bin Yotam bin Uzia, raja Yehuda, maka Rezin, raja Aram, dengan Pekah bin Remalya, raja Israel, maju ke Yerusalem untuk berperang melawan kota itu, namun mereka tidak dapat mengalahkannya.

אֶפְרַיִם	עַל-	אָרָם	נָחָה	לְאָמֵר	דָּוִד	לְבָיִת	וַיִּגֹדֶר	2
Efraim	dengan-	Aram	Bersekutu	dengan-berkata	Daud	kepada-kaum	Dan-diberitahukan	
<a href="#">H0669</a>		<a href="#">H0758</a>	<a href="#">H5117</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1732</a>	<a href="#">H5046</a>		
יַעַר	עֵצִי-	כָנֹעַ	עַמּוּז	וּלְבָב	לְבָבוֹ	וַיִּנָּע		
hutan	pohon-pohon-	seperti-bergoyangnya	rakyatnya	dan-hati	hatinya	Dan-bergetar		
	<a href="#">H6086</a>	<a href="#">H5128</a>		<a href="#">H3824</a>	<a href="#">H3824</a>	<a href="#">H5128</a>		
						רִיחַ:	מִפְּנֵי-	
						angin	di-hadapan-	
						<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H6440</a>	

Lalu diberitahukanlah kepada keluarga Daud: "Aram telah berkemah di wilayah Efraim," maka hati Ahas dan hati rakyatnya gemetar ketakutan seperti pohon-pohon hutan bergoyang ditiup angin.

אָחָז	לְקַרְאֵת	נָא	צֵא-	יִשְׁעֵיָהוּ	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	3
Ahas	untuk-menemui	sekarang	Keluarlah-	Yesaya	kepada-	TUHAN	Dan-berfirman	
<a href="#">H0271</a>	<a href="#">H7125</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H3318</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	
אֶל-	הָעֵלְיוֹנָה	הַבְּרֶכֶה	תְּעֹלֹת	קֶצֶה	אֶל-	בְּנֶךְ	יְשׁוּבוּשָׁאָר	אֶתְּךָ
ke-	atas	kolam	saluran-air	ujung	ke-	anakmu	dan-Syear-Yasyub	engkau
<a href="#">H0413</a>		<a href="#">H1295</a>			<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7610</a>		
					כּוֹבֵס:	שָׂדֵה	מִסְלָת	
					tukang-penatu	ladang	jalan-raya	
					<a href="#">H3526</a>		<a href="#">H4546</a>	

Berfirmanlah TUHAN kepada Yesaya: "Baiklah engkau keluar menemui Ahas, engkau dan Syear Yasyub, anakmu laki-laki, ke ujung saluran kolam atas, ke jalan raya pada Padang Tukang Penatu,

4  
 וְאָמַרְתָּ וְאָמַרְתָּ Dan-katakanlah H0559  
 אֵלָיוּ kepada H0413  
 הַשֹּׁמֵר Berhati-hatilah H8104  
 וְהַשְׁקֵט dan-tenanglah H8252  
 אַל- Jangan- H0408  
 תִּירָא takut H3372  
 וְלִבְבְּךָ dan-hatimu H3824

אֶל- jangan- H0408  
 גִּזְרֵי gentar H7401  
 מִשְׁנֵי karena-dua H8147  
 זַנְבוֹת puntung H2180  
 הָאֵשׁוּיִם kayu-api H0181  
 הַעֲשָׂנִים yang-berasap H6226  
 הָאֵלֶּה ini H0428  
 בְּחַרְרֵי- karena-kobaran- H2750

אָרָם dan-Aram H0758  
 וְאָרָם dan-Aram H0758  
 וּבֶן- dan-anak- H7425  
 רֵמָלְיָהּ Remalya H7425  
 רֵזִין Rezin H7526  
 אָרָם amarah H0639

dan katakanlah kepadanya: Teguhkanlah hatimu dan tinggallah tenang, janganlah takut dan janganlah hatimu kecut karena kedua puntung kayu api yang berasap ini, yaitu kepanasan amarah Rezin dengan Aram dan anak Remalya.

5  
 וְעַתָּה עָלֶיךָ אָרָם אֶרְעָה אֶפְרַיִם וּבֶן- terhadap H3289  
 יֵעָזַר merencanakan H3289  
 כִּי- bahwa- H3289  
 יֵעַן Oleh-karena H3282

רֵמָלְיָהּ Remalya H7425  
 לְאָמַרְ: dengan-berkata H0559

Oleh karena Aram dan Efraim dengan anak Remalya telah merancang yang jahat atasmu, dengan berkata:

6  
 נַעֲלֶה נַעֲלֶה Marilah-kita-naik H5927  
 בְּיְהוּדָה ke-Yehuda H3063  
 וְנִקְיָצְנָהּ dan-mengganggunya H6973  
 וְנִבְקַעְנָהּ dan-menembusnya H1234  
 אֲלֵינוּ bagi-kita H0413

וְנִמְלִיךָ dan-menjadikan-raja H4428  
 מֶלֶךְ raja H4428  
 בְּתוֹכָהּ di-tengahnya H8432  
 אֶת- - H0853  
 בֶּן- anak- H0853  
 טָבֵעַל Tabeel H0853  
 סָאָל: Tabeel H0853

Marilah kita maju menyerang Yehuda dan menakut-nakutinya serta merebutnya, kemudian mengangkat anak Tabeel sebagai raja di tengah-tengahnya,

7  
 כֹּה אָמַר אֱלֹהֵי אֲדֹנָי יְהוָה לֹא תִקְוֶה וְלֹא תִהְיֶה: akan-ada H1961  
 אֶתְּ לֹא akan-terjadi H3808  
 לֹא Tidak H3808  
 יְהוָה ALLAH H3069  
 אֱלֹהֵי Tuhan H0136  
 אָמַר firman H0559  
 כֹּה Beginilah H3541

maka beginilah firman Tuhan ALLAH: Tidak akan sampai hal itu, dan tidak akan terjadi,

8  
 כִּי רֹאשׁ אָרָם אֲדֹנָי יְהוָה לֹא תִקְוֶה וְלֹא תִהְיֶה: akan-ada H1961  
 אֶתְּ לֹא akan-terjadi H3808  
 לֹא Tidak H3808  
 יְהוָה ALLAH H3069  
 אֱלֹהֵי Tuhan H0136  
 אָמַר firman H0559  
 כֹּה Beginilah H3541

שָׁשִׁים enam-puluh H8346  
 וְחַמֵּשׁ dan-lima H2568  
 שָׁנָה tahun H8141  
 יִחַת akan-hancur H0669  
 אֶפְרַיִם Efraim H0669  
 מִעַם: dari-suatu-bangsa H0669

sebab Damsyik ialah ibu kota Aram, dan Rezin ialah kepala Damsyik. Dalam enam puluh lima tahun Efraim akan pecah, tidak menjadi bangsa lagi.

9  
 וְרֹאשׁ אֶפְרַיִם אֲדֹנָי יְהוָה לֹא תִקְוֶה וְלֹא תִהְיֶה: akan-ada H1961  
 אֶתְּ לֹא akan-terjadi H3808  
 לֹא Tidak H3808  
 יְהוָה ALLAH H3069  
 אֱלֹהֵי Tuhan H0136  
 אָמַר firman H0559  
 כֹּה Beginilah H3541

לֹא tidak H3808  
 תִּאֲמִינִי kamu-percaya H0539  
 כִּי- maka H3808  
 לֹא tidak H3808  
 תִּאֲמִנִי: kamu-akan-teguh H0539

Dan Samaria ialah ibu kota Efraim, dan anak Remalya ialah kepala Samaria. Jika kamu tidak percaya, sungguh, kamu tidak teguh jaya."

וַיִּנְסֶף	יְהוָה	דִּבֶּר	אֶל-	אָחָז	לְאמֹר:	10
Dan-melanjutkan	TUHAN	berbicara	kepada-	Ahas	dengan-berkata	
<a href="#">H3254</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0271</a>	<a href="#">H0559</a>	

TUHAN melanjutkan firman-Nya kepada Ahas, kata-Nya:

שְׁאַל-	לָךְ	אֹת	מֵעַם	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	הַעֲמִק	שְׁאַלְהָ	11
Mintalah-	bagimu	tanda	dari	TUHAN	Allahmu	Sedalam-dalamnya	ke-dunia-orang-mati	
<a href="#">H7592</a>	<a href="#">H0226</a>	<a href="#">H0226</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H6009</a>	<a href="#">H7585</a>	
או	הַגְּבִיָּה	לְמַעַלָּה:						
atau	setinggi-tingginya	ke-atas						
	<a href="#">H1361</a>	<a href="#">H4605</a>						

"Mintalah suatu pertanda dari TUHAN, Allahmu, biarlah itu sesuatu dari dunia orang mati yang paling bawah atau sesuatu dari tempat tertinggi yang di atas."

וַיֹּאמֶר	אָחָז	לֹא-	אֶשְׁאַל	וְלֹא-	אֶנְסֶה	אֶת-	יְהוָה:	12
Dan-berkata	Ahas	Tidak-	aku-akan-meminta	dan-tidak-	aku-akan-mencobai	-	TUHAN	
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0271</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7592</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5254</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>	

Tetapi Ahas menjawab: "Aku tidak mau meminta, aku tidak mau mencobai TUHAN."

וַיֹּאמֶר	שְׁמַעוּ-	נָא	בֵּית	דָּוִד	הַמְעַט	מִכֶּם	הִלְאַזְתֶּם	13
Dan-berkatalah	Dengarlah-	sekarang	hai-kaum	Daud	Apakah-sedikit	bagimu	melelahkan	
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H1732</a>	<a href="#">H1732</a>	<a href="#">H4592</a>		<a href="#">H3811</a>	
אֲנָשִׁים	כִּי	תִלְאוּ	גַם	אֶת-	אֱלֹהֵי:			
manusia	sehingga	kamu-juga-melelahkan	juga	-	Allahku			
<a href="#">H0376</a>		<a href="#">H3811</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0430</a>			

Lalu berkatalah nabi Yesaya: "Baiklah dengarkan, hai keluarga Daud! Belum cukupkah kamu melelahkan orang, sehingga kamu melelahkan Allahku juga?"

לָכֵן	יִתֵּן	אֲדַנִּי	הוּא	לָכֶם	אֹת	הִנֵּה	הַעֲלָמָה	14
Sebab-itu	akan-memberikan	Tuhan	Dia-sendiri	kepadamu	tanda	Lihatlah	perawan	
	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H0136</a>	<a href="#">H1931</a>		<a href="#">H0226</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H5959</a>	
וְהָרָה	וַיִּלְדֶת	בֵּן	וַיִּקְרָא	שְׁמוֹ	עִמְנוּ			
mengandung	dan-melahirkan	anak-laki-laki	dan-ia-akan-menamakan	namanya	Immanuel			
	<a href="#">H3205</a>		<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H6005</a>			

אֵל:  
Allah-beserta-kita  
[H6005](#)

Sebab itu Tuhan sendirilah yang akan memberikan kepadamu suatu pertanda: Sesungguhnya, seorang perempuan muda mengandung dan akan melahirkan seorang anak laki-laki, dan ia akan menamakan Dia Imanuel.

חֲמָאָה	וַיִּדְבֹשׁ	יֹאכֵל	לְדַעְתּוֹ	מְאוֹס	בָּרַע	וַיִּבְחֹר	15
Dadiah	dan-madu	ia-akan-makan	untuk-mengetahuinya	menolak	yang-jahat	dan-memilih	
	<a href="#">H1706</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3045</a>			<a href="#">H0977</a>	
בְּטוֹב:							
yang-baik							

Ia akan makan dadiah dan madu sampai ia tahu menolak yang jahat dan memilih yang baik,

בְּטוֹב	וּבַחֵר	בְּרַע	מָאָס	הַנֶּעַר	יָדַע	בְּטָרָם	כִּי	16
yang-baik	dan-memilih	yang-jahat	menolak	anak-itu	tahu	sebelum	Sebab	
	<a href="#">H0977</a>			<a href="#">H5288</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H2962</a>		
מַלְכֵיהֶּם:	שְׁנֵי	מִפְּנֵי	לִפְנֵי	אַתָּה	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	תִּעָזֵב	
rajanya	kedua	karena	takuti	engkau	yang	tanah	akan-ditinggalkan	
<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H6973</a>			<a href="#">H0127</a>		

sebab sebelum anak itu tahu menolak yang jahat dan memilih yang baik, maka negeri yang kedua rajanya engkau takuti akan ditinggalkan kosong.

אָבִיךָ	בֵּית	וְעַל-	עַמֶּיךָ	וְעַל-	עָלֶיךָ	יְהוָה	יָבִיא	17
ayahmu	kaum	dan-atas-	rakyatmu	dan-atas-	atasmu	TUHAN	Akan-mendatangkan	
<a href="#">H0001</a>						<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0935</a>	
יְהוּדָה	מֵעַל	אֶפְרַיִם	סוֹר-	לְמִיּוֹם	בָּאוּ	לֹא-	אֲשֶׁר	יָמִים
Yehuda	dari	Efraim	memisahkan-diri-	sejak-hari	pernah-datang	tidak-	yang	hari-hari
<a href="#">H3063</a>		<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H5493</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H3117</a>
						פַּ	אֲשׁוּר:	אֵת
						אֵל	Asyur	-
							<a href="#">H0804</a>	<a href="#">H4428</a>
								<a href="#">H0853</a>

TUHAN akan mendatangkan atasmu dan atas rakyatmu dan atas kaum keluargamu hari-hari seperti yang belum pernah datang sejak Efraim menjauhkan diri dari Yehuda -- yakni raja Asyur."

בְּקֶצֶה	אֲשֶׁר	לְזָבוּב	יְהוָה	יִשְׂרָאֵל	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	18
di-ujung	yang	kepada-lalat	TUHAN	akan-bersiu	itu	pada-hari	Dan-akan-terjadi	
		<a href="#">H2070</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H8319</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1961</a>	
		אֲשׁוּר:	בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר	וְלִדְבוּלָה	מִצְרַיִם	יְאֵרֵי	
		Asyur	di-tanah	yang	dan-kepada-lebah	Mesir	sungai-sungai	
		<a href="#">H0804</a>	<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H1682</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H2975</a>	

Pada hari itu akan terjadi: TUHAN bersuit memanggil lalat yang ada di ujung anak-anak sungai Nil, dan memanggil lebah yang ada di tanah Asyur.

הַבְּתוֹת	בְּנַחְלֵי	כָּלֵם	וְנָחוּ	וּבָאוּ				19
yang-curam	di-lembah-lembah	semuanya	dan-hinggap	Dan-mereka-akan-datang				
<a href="#">H1327</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5117</a>	<a href="#">H0935</a>				
הַנְּהַלִּים:	וּבְכָל	הַנְּעֻצוּצִים	וּבְכָל	הַסְּלָעִים	וּבְנִקְיָן			
padang-rumput	dan-di-semua	semak-duri	dan-di-semua	bukit-batu	dan-di-celah-celah			
<a href="#">H5097</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5285</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5553</a>	<a href="#">H5357</a>			

Dan semuanya akan datang hinggap di lembah-lembah yang terjal dan di celah-celah bukit-bukit batu, di segala pagar duri dan di segala tanah penggembalaan.

בְּעֵבְרֵי	הַשְּׂבִירָה	בְּתֵעַר	אֲדֹנָי	יְנַלַּח	הַהוּא	בַּיּוֹם		20
dari-seberang	yang-disewa	dengan-pisau-cukur	Tuhan	akan-mencukur	itu	Pada-hari		
<a href="#">H5676</a>	<a href="#">H7917</a>	<a href="#">H8593</a>	<a href="#">H0136</a>	<a href="#">H1548</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3117</a>		
הַזָּקֵן	אֶת-	וְגַם	הַרְגָּלִים	וְשַׁעַר	הָרֹאשׁ	אֶת-	אֲשׁוּר	בְּמֶלֶךְ
janggut	-	dan-juga	kaki	dan-bulu	kepala	-	Asyur	dengan-raja
<a href="#">H2206</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H7272</a>	<a href="#">H8181</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0804</a>	<a href="#">H4428</a>
								<a href="#">H5104</a>
						ס	תִּסְפָּה:	
						אֵל	akan-dihabiskan	
							<a href="#">H5595</a>	

Pada hari itu dengan pisau cukur yang dipinjam dari seberang sungai Efrat, yakni raja Asyur, Tuhan akan mencukur kepala dan bulu paha, bahkan pisau itu akan melenyapkan janggut juga.

21  
 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יִתְחַהֵב אִישׁ עֹלֵלָה בָּקָר  
 Dan-akan-terjadi itu pada-hari akan-memelihara- seseorang lembu-muda sapi  
[H1931](#) [H3117](#) [H1961](#) [H1241](#) [H0376](#) [H2421](#)

וְשְׁתֵּי-צֹאן:  
 dan-dua-domba  
[H6629](#) [H8147](#)

Pada hari itu setiap orang akan memiara seekor lembu betina yang muda dan dua ekor domba,

22  
 וְהָיָה מֵרַב עֲשׂוֹת חֶלֶב יֹאכְלֵה חֲמֻאָה כִּי-מֵרַב מֵרַבֵּשׁ יֹאכְלֵה וְרֵבֶשׁ  
 Dan-akan-terjadi karena-banyaknya susu menghasilkan akan-makan dadih dan-madu dadih  
[H1961](#) [H7230](#) [H2461](#) [H0398](#) [H0776](#) [H7130](#) [H3498](#) [H3605](#) [H0398](#) [H1706](#)

dan karena banyaknya susu yang dihasilkan, mereka akan makan dadih; sungguh, dadih dan madu akan dimakan oleh setiap orang yang masih tinggal di dalam negeri.

23  
 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יִתְחַהֵב אִישׁ עֹלֵלָה בָּקָר  
 Dan-akan-terjadi itu pada-hari akan-menjadi di-sana ada- yang tempat setiap- akan-menjadi  
[H1931](#) [H3117](#) [H1961](#) [H8033](#) [H1961](#) [H4725](#) [H3605](#) [H1961](#)

akan- dan-rumpai menjadi-semak-duri keping-perak seharga-seribu pokok-anggur seribu  
[H1961](#) [H7898](#) [H8068](#) [H3701](#) [H0505](#) [H1612](#) [H0505](#)

Pada hari itu setiap tempat, di mana biasanya tumbuh seribu pohon anggur dan yang berharga seribu syikal perak, akan menjadi tempat puteri malu dan rumput.

24  
 וְשָׁמָּה יִבְּאוּ וּבְקִשְׁתָּם וְכָל-בְּחֵצִים  
 dan-rumpai semak-duri sebab- ke-sana orang-akan-masuk dan-busur Dengan-anak-panah  
[H7898](#) [H8068](#) [H8033](#) [H0935](#) [H7198](#) [H2678](#)

negeri seluruh- akan-menjadi  
[H0776](#) [H3605](#) [H1961](#)

Orang pergi ke sana terpaksa membawa anak-anak panah dan busur, sebab puteri malu dan rumput belaka seluruh negeri itu.

25  
 וְכָל-הַהָרִים אֲשֶׁר בְּמַעְדְּרֵיהֶם יֵעָרְרוּן לֹא-תָבוֹא שָׁמָּה  
 Dan-semua gunung-gunung yang dengan-cangkul akan-datang ke-sana  
[H2022](#) [H3605](#) [H3808](#) [H4576](#) [H0935](#) [H8033](#)

lembu untuk-dilepaskan dan-akan-menjadi dan-rumpai semak-duri ketakutan  
[H7794](#) [H1961](#) [H7898](#) [H8068](#) [H3374](#)

dan-untuk-diinjak-injak domba  
[H7716](#) [H4823](#)

Dan engkau tidak berani pergi ke segala lereng gunung yang biasanya dicangkul, karena takut akan puteri malu dan rumput; di situ hanya lembu dan domba akan berkeliaran.